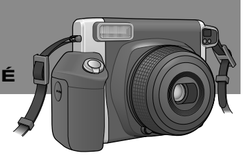
FUJIFILM

# instax WIDE 300

## INSTANT CAMERA
## APPAREIL PHOTO INSTANTANÉ



困ったときには/安全上のご注意
Trouble shooting/Safety precautions
Fehlerbehebung/Sicherheitsmaßnahmen
Guide de dépannage/Précautions de sécurité
Solución de problemas/Precauciones de seguridad
現象、可能的原因及解決措施/安全注意事項
문제 해결/안전을 위한 주의사항

CPL5B098-100

# 日本語

## ★電池の交換時期

① 電源を入れても、レンズ部が動かないとき
② フラッシュの充電に約30秒以上時間がかかるとき
③ シャッターが切れないとき
※4本とも同じ銘柄・種類の新しいアルカリ電池に交換してください。

## このようなときは…

撮影中このようなときは…

| このようなときは | 考えられる原因 | こうしてください |
|---|---|---|
| シャッターが切れない。 | ① 電池が消耗している。<br>② 電池の入れ方が間違っている。<br>③ フラッシュ充電ランプが点灯している。<br>④ フィルムカウンターが0になっている。 | ① 4本とも新しい電池に交換します。<br>② 電池を正しく入れてください。<br>③ フラッシュ充電中です。ランプが消えるまでお待ちください。<br>④ フィルムパックを取り出し、新しいフィルムパックを入れてください。 |
| フィルムが入らない、またはスムーズに入らない。 | ① 撮影しようとしているフィルムパックがこのカメラに適合しない。<br>② 入れ方が正しくない。 | ① フジフイルム インスタント カラーフィルム instax WIDEを使用します（他のフィルムは使用できません）。<br>② フィルムパックの黄色の線とカメラの位置合わせマーク(黄)を合わせて入れます。 |
| フィルムカバーが排出されない。 | ● 電池が消耗している。 | ● 4本とも新しい電池に交換し、フィルムパックを入れ直してください。 |
| 液晶画面の表示が黒くなっている。 | ● カメラが暑い場所に置かれた。 | ● カメラを涼しい場所に置いてください。しばらくすると表示が正常に戻ります。 |
| 電池が早く消耗してしまう。 | ● 電池の種類が異なる。 | ● 4本とも新しい同じ銘柄・種類のアルカリ電池に交換してください。 |

出来上がった写真がこのようなときは…

| このようなときは | 考えられる原因 | こうしてください |
|---|---|---|
| 出来上がった写真が白っぽい。 | ① 撮影時の温度が低い(5℃以下)。<br>② 背景が被写体より暗すぎる。<br>③ AE受光窓、またはフラッシュ受光窓をふさいでいた。 | ① 撮影前のカメラを暖かい場所に置いてから撮影してください。また、送り出された写真を熱いものの上や近くに置かないでください。<br>② 濃淡コントロールを◐[DARKEN]にセットします。<br>③ AE受光窓、フラッシュ受光窓をふさがないように、カメラの構え方に注意してください。 |
| 出来上がった写真が暗い。 | ① 撮影時の温度が高い(40℃以上)。<br>② 逆光で撮影した。<br>③ フラッシュ発光部、AE受光窓、またはフラッシュ受光窓をふさいでいた。<br>④ 背景が被写体より明るすぎる。<br>⑤ フラッシュの光が届かない。<br>⑥ 鏡やガラスなどによるフラッシュ反射光の影響を受けている。 | ① カメラを涼しい場所に置いてから撮影してください。また、送り出された写真を熱いものの上や近くに置かないでください。<br>② 順光撮影を行うか、強制発光モードでフラッシュ撮影を行ってください。<br>③ カメラの構え方に注意してください。<br>④ 濃淡コントロールを◐[LIGHTEN]にセットします。<br>⑤ 被写体から0.9m～3.0mの範囲に近づいて撮影します。<br>⑥ 鏡やガラスに対して斜め方向から撮影します。 |
| 画面がぼんやりしている。 | ① 撮影距離が近すぎる。<br>② 撮影範囲の設定が適切でない。<br>③ 撮影レンズが汚れている。<br>④ 手ブレのため。 | ① 0.9m以上離れて撮影します。<br>② 被写体の距離に合わせて撮影範囲をセットします。<br>③ 弊社フィルムカメラ修理相談窓口にご相談ください。<br>④ カメラをしっかり構えて、ゆっくりシャッターボタンを押します。 |
| 画面にむらがある。 | ① 取り出してすぐ写真に圧力が掛かった。<br>② 写真がスムーズに送り出されなかった。 | ① 画面内を押さえたり、曲げたりしないでください。<br>② フィルム出口を指などでふさがないでください。 |
| ファインダーでねらったものとズレて写った。 | ● 撮影距離が近すぎる。 | ● 0.9m以上離れて撮影します。 |

# ENGLISH

## ★When to replace the batteries

① When the lens does not work when the power is switched on.
② When the flash charges for longer than 30 seconds.
③ When the shutter does not release.
* Replace all four batteries with new alkaline batteries of the same type and size.

## TROUBLE SHOOTING

During operation

| Problems | Possible Causes | Solutions |
|---|---|---|
| The shutter won't trip. | ① The battery power is low.<br>② The battery is not inserted correctly.<br>③ The flash charging indicator is lit.<br>④ The exposure counter is showing "0" sign. | ① Replace all four batteries with new batteries.<br>② Insert the battery correctly.<br>③ The flash is charging. Please wait until the indicator turns off.<br>④ Unload the film pack, and load a new film pack. |
| The film pack won't load into your camera, or won't load into your camera smoothly. | ① The film pack is not for your camera.<br>② You are not loading the film pack correctly. | ① Use FUJIFILM Instant Color Film "instax WIDE" only. (No other films can be used.)<br>② Match the yellow line on the film pack with the yellow positioning mark in your camera. |
| The film cover cannot be ejected. | ● The battery power is low. | ● Replace all four batteries with new batteries and load the film pack again. |
| The LCD looks black. | ● The camera was put in too hot a place. | ● Put the camera in a cool place. The LCD returns to normal after a while. |
| The battery becomes exhausted quickly. | ● The batteries are not the same type. | ● Replace all four batteries with new alkaline batteries of the same type and size. |

Printed pictures

| Problems | Possible Causes | Solutions |
|---|---|---|
| The finished print looks over exposed. (White in color) | ① The ambient temperature is low (below +5°C).<br>② The background is too dark in comparison with the subject.<br>③ The AE light sensor window or flash sensor window is blocked. | ① Before taking pictures, place your camera in a warm place. When the picture comes out of your camera, warm it up in your breast pocket.<br>② Press the lighten-darken control button to set to ◐ [DARKEN].<br>③ Be careful how you hold the camera so that the AE light sensor or flash sensor window is not blocked. |
| The finished print looks under exposed. (Dark) | ① The ambient temperature is high (above +40°C).<br>② The picture was taken into the light.<br>③ The flash lampface, AE light sensor window or flash sensor window was covered.<br>④ The background is too bright in comparison with the subject.<br>⑤ The flash light did not reach the subject.<br>⑥ The flash light reflected back from a mirror or window glass entered your camera. | ① Keep camera, film (exposed prints) away from excessive heat (+40°C).<br>② Take pictures with the light behind you, or take pictures using ϟ Fill-in Flash Mode.<br>③ When holding your camera, be careful not to cover the flash lampface with your finger or strap.<br>④ Press the lighten-darken control button to set to ◐ [LIGHTEN].<br>⑤ Take pictures within 0.9 to 3.0 m from the subject.<br>⑥ Take pictures obliquely not facing the mirror or window glass. |

| Problems | Possible Causes | Solutions |
|---|---|---|
| The picture is out of focus. | ① The shooting range is too close to the subject.<br>② The subject is not properly in focus.<br>③ The lens is not clean.<br>④ Your camera was shaken when taking the picture. | ① Take pictures with a distance of at least 0.9 m between you and your subject.<br>② Do not stand too close to your subject.<br>③ Please contact a FUJIFILM authorized distributor.<br>④ Hold your camera firmly and press the shutter release button gently. |
| The picture is blurred. | ① A pressure was applied to the picture immediately after coming out from the camera.<br>② The picture did not come out smoothly. | ① Do not press onto or fold the picture.<br>② Do not block the film exit with your finger. |
| The subject in the viewfinder has shifted in finished print. | ● The shooting range is too close to the subject. | ● Take pictures with a distance of at least 0.9 m between you and your subject. |

# DEUTSCH

## ★Die Batterien müssen ersetzt werden:

① Wenn das Objektiv beim Einschalten nicht aktiviert wird.
② Wenn der Blitz länger als 30 Sekunden geladen wird.
③ Wenn der Verschluss nicht ausgelöst wird.
* Ersetzen Sie alle vier Batterien mit neuen Alkalibatterien des gleichen Typs und der gleichen Größe.

## FEHLER, MÖGLICHE URSACHEN UND FEHLERBEHEBUNG

Während des Betriebs

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Der Auslöser lässt sich nicht auslösen. | ① Die Batterien sind fast verbraucht.<br>② Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.<br>③ Die Blitzladeanzeige leuchtet.<br>④ Der Bildzähler zeigt das Zeichen „0“. | ① Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue.<br>② Setzen Sie die Batterien richtig ein.<br>③ Der Blitz wird geladen. Bitte warten Sie, bis die Anzeige erlischt.<br>④ Nehmen Sie die Filmkassette heraus und legen Sie eine neue Filmkassette ein. |
| Die Filmkassette passt nicht in die Kamera oder lässt sich nicht richtig in die Kamera einsetzen. | ① Die Filmkassette ist nicht die richtige für diese Kamera.<br>② Sie versuchen, die Filmkassette falsch einzusetzen. | ① Verwenden Sie nur Fujifilm „instax WIDE“ Sofort-Farbfilm für diese Kamera. (Andere Filmsorten als „instax WIDE“ können nicht verwendet werden.)<br>② Setzen Sie die gelbe Markierung der Filmkassette an die Positionierungsmarkierung (gelb) in der Kamera an. |
| Die Filmabdeckung kann nicht ausgeschoben werden. | ● Die Batterien sind nicht vollständig aufgeladen. | ● Ersetzen Sie alle vier Batterien mit neuen, und legen Sie die Filmkassette erneut ein. |
| Das LCD ist schwarz. | ● Die Kamera wurde an einem zu heißen Ort abgelegt. | ● Legen Sie die Kamera an einem kühlen Ort ab. Das LCD normalisiert sich nach einer gewissen Zeit. |
| Die Batterie wird schnell verbraucht. | ● Die Batterien sind nicht vom gleichen Typ. | ● Ersetzen Sie alle vier Batterien mit neuen Alkalibatterien des gleichen Typs und der gleichen Größe. |

Falsche Abzüge

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Das Bild ist zu hell. | ① Die Umgebungstemperatur ist niedrig (unter +5°C).<br>② Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu dunkel.<br>③ Das AE Blitz- oder Belichtungsautomatik Sensorfenster ist verdeckt. | ① Legen Sie die Kamera vor dem Fotografieren möglichst an einen warmen Ort. Stecken Sie das Foto nach dem Entnehmen aus der Kamera zum Aufwärmen in Ihre Brust-bzw. Jackentasche.<br>② Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf ◐ [DARKEN].<br>③ Achten Sie sorgfältig darauf, die Kamera richtig zu halten, damit das Blitz- oder Belichtungsautomatik-Sensorfenster nicht verdeckt werden. |
| Das Bild ist zu dunkel. | ① Die Umgebungstemperatur ist hoch (über +40°C).<br>② Das Bild wurde gegen das Licht aufgenommen.<br>③ Der Blitz, das AE Blitz- oder Belichtungsautomatik Sensorfenster war verdeckt.<br>④ Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu hell.<br>⑤ Das Blitzlicht hat das Motiv nicht erreicht.<br>⑥ Das Blitzlicht wurde von einem Spiegel oder einer Glasscheibe reflektiert und in die Kamera zurückgeworfen. | ① Legen Sie vor dem Fotografieren die Kamera möglichst an einem kühlen Ort ab. Legen Sie die aus der Kamera austretenden Bilder nicht auf warme Gegenstände ab und halten Sie sie von Wärmequellen fern.<br>② Machen Sie Bilder entweder mit der Lichtquelle im Rücken oder mit dem ϟ Aufhellblitzmodus.<br>③ Achten Sie beim Halten der Kamera darauf, nicht den Blitz mit dem Finger oder der Trageschlaufe zu verdecken.<br>④ Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf ◐ [LIGHTEN].<br>⑤ Machen Sie Aufnahmen in einem Abstand von 0,9 bis 3,0 m.<br>⑥ Machen Sie die Aufnahmen schräg gegen den Spiegel oder das Fensterglas. |
| Das Bild ist nicht scharf. | ① Der Aufnahmeabstand ist zu gering.<br>② Das Motiv wurde nicht einwandfrei scharfgestellt.<br>③ Das Objektiv ist verschmutzt.<br>④ Die Kamera hat bei der Aufnahme gewackelt. | ① Machen Sie Fotos in einem Abstand von mindestens 0,9 m zwischen der Kamera und dem Motiv.<br>② Stellen Sie den Aufnahmeabstand entsprechend der Entfernung zum Motiv ein.<br>③ Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten FUJIFILM Händler.<br>④ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie die Auslösetaste sanft. |
| Das Bild ist verschwommen. | ① Das Bild wurde sofort nach dem Austreten aus der Kamera gequetscht.<br>② Das Bild wurde nicht korrekt ausgeworfen. | ① Das Bild nicht drücken oder knicken.<br>② Nicht den Filmauslauf mit dem Finger blockieren. |
| Das Motiv im Sucher ist auf dem fertigen Bild seitlich versetzt. | ● Der Aufnahmeabstand ist zu gering. | ● Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von mindestens 0,9 m und fotografieren Sie. |

# FRANÇAIS

## ★Lors du remplacement des piles

① Si l'objectif ne fonctionne pas quand l'appareil photo est allumé.
② Si le chargement du Flash dure plus de 30 secondes.
③ Si l'obturateur ne fonctionne pas.
* Remplacez les quatre piles par des piles alcalines neuves du même type et du même format.

## PROBLÈMES, ORIGINE DU PROBLÈME ET SOLUTIONS

Problèmes pendant l'utilisation de l'appareil

| Problèmes | Origine du problème | Solutions |
|---|---|---|
| L'obturateur ne se déclenche pas. | ① Les piles sont presque épuisées.<br>② Les piles ne sont pas chargées correctement.<br>③ Le témoin de charge du flash est allumé.<br>④ Le compteur d'exposition présente le signe « 0 ». | ① Remplacez les quatre piles par des piles neuves.<br>② Insérez les piles correctement.<br>③ Le flash se charge. Veuillez attendre que le témoin s'éteigne.<br>④ Déchargez la cassette film , puis chargez une nouvelle cassette film. |
| La cassette film n'entre pas dans l'appareil, ou ne peut pas entrer aisément dans l'appareil. | ① La cassette film n'est pas prévue pour cet appareil.<br>② La cassette film n'a pas été chargée correctement. | ① Utilisez seulement le film couleur Fujifilm instantané « instax WIDE ». (D'autres films ne peuvent pas être utilisés.)<br>② Alignez la ligne jaune sur la cassette film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil. |
| Le couvercle du film ne peut pas être éjecté. | ● Les piles sont presque épuisées. | ● Remplacez les quatre piles par des piles neuves et remettez la cassette film en place. |
| L'écran LCD parait noir. | ● L'appareil photo a été placé dans un endroit trop chaud. | ● Mettez l'appareil photo dans un endroit frais. L'écran LCD retourne à un fonctionnement normal après un certain temps. |
| Les piles s'usent rapidement. | ● Les piles ne sont pas du même type. | ● Remplacez les quatre piles par des piles alcalines neuves du même type et du même format. |

Problèmes de tirage

| Problèmes | Origine du problème | Solutions |
|---|---|---|
| Les photos sont trop claires. | ① La température ambiante est trop basse (en dessous de +5°C).<br>② L'arrière-plan est trop sombre comparé au sujet.<br>③ La fenêtre du capteur de lumière AE, ou la fenêtre de la cellule du flash a été bloquée. | ① Avant de prendre des photos, placez l'appareil dans un endroit chaud. Lorsque la photo sort de l'appareil, réchauffez-la en la plaçant dans une poche de chemise par exemple.<br>② Appuyez sur le bouton de contrôle « éclaircir-obscurcir » pour le régler sur ◐ [DARKEN].<br>③ Lorsque l'on tient l'appareil photo, veiller à ne pas bloquer la fenêtre du capteur de lumière AE ou la fenêtre de la cellule du flash avec son doigt ou la sangle. |
| Les photos sont trop foncées. | ① La température ambiante est trop élevée (au-dessus de +40°C).<br>② L'image a été prise en contre-jour.<br>③ La face de la lampe du flash, la fenêtre du capteur de lumière AE, ou la fenêtre de la cellule du flash a été bloquée.<br>④ L'arrière-plan est trop lumineux comparé au sujet.<br>⑤ La lumière du flash n'a pas atteint le sujet.<br>⑥ La lumière du flash est réfléchie dans un miroir ou la vitre d'une fenêtre. | ① Avant de prendre des photos, placez l'appareil dans un endroit frais. D'autre part, ne pas laisser les vues sortir de l'appareil sur un objet chaud ou près d'un objet chaud.<br>② Prendre des photos avec la lumière derrière soi ou les prendre en faisant appel au ϟ Mode Flash « déclenchement forcé ».<br>③ Lorsque l'on tient l'appareil, veiller à ne pas bloquer la face de la lampe du flash avec un doigt ou la dragonne.<br>④ Appuyez sur le bouton de contrôle « éclaircir-obscurcir » pour la régler sur ◐ [LIGHTEN].<br>⑤ Prendre des photos avec flash uniquement entre 0,9 et 3,0 m.<br>⑥ Prendre des photos obliquement par rapport à un miroir ou à une fenêtre. |
| L'image n'est pas nette. | ① La distance de prise de vue est trop courte.<br>② La mise au point sur le sujet n'est pas correcte.<br>③ L'objectif n'est pas propre.<br>④ L'appareil a bougé. | ① Photographiez avec une distance d'au moins 0,9 m entre vous et le sujet.<br>② Réglez la distance en fonction de l'éloignement du sujet par rapport à l'appareil photo.<br>③ Contactez un distributeur agréé par FUJIFILM.<br>④ Tenez votre appareil photo solidement et appuyez doucement sur le déclencheur. |
| L'image est voilée. | ① Une pression a été appliquée à l'image immédiatement après qu'elle soit sortie de l'appareil.<br>② L'image ne sort pas aisément. | ① Ne pas presser ou plier l'image.<br>② Ne pas bloquer la sortie du film avec son doigt. |
| La cible dans le viseur est décalée sur l'image finale. | ● La distance de prise de vue est trop courte. | ● Eloignez le sujet à 0,9 m pour prendre des photos. |

# ESPAÑOL

## ★Cuándo sustituir las pilas

① Cuando la lente no funcione al encender la cámara.
② Cuando la carga del flash tarda más de 30 segundos.
③ Cuando el obturador no se libera.
* Sustituya las cuatro pilas por otras pilas alcalinas nuevas del mismo tipo y tamaño.

## FALLOS, CAUSAS POSIBLES Y SOLUCIONES

Durante el funcionamiento

| Fallo | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| El disparador no se dispara. | ① Las pilas están casi agotadas.<br>② Las pilas no están correctamente colocadas.<br>③ El indicador de carga del flash está iluminado.<br>④ El contador de exposiciones muestra el signo "0" . | ① Sustituya las cuatro pilas por otras nuevas.<br>② Inserte las pilas correctamente.<br>③ El flash se está cargando. Por favor espere hasta que el indicador se apague.<br>④ Extraiga el cartucho de película y coloque uno nuevo. |
| El cartucho de película no entra en la cámara, o no entra con suavidad. | ① El cartucho de película no es el adecuado para la cámara.<br>② El cartucho de película no se ha cargado correctamente. | ① Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax WIDE". (No puede utilizarse ningún otro tipo de película.)<br>② Haga coincidir la línea amarilla del cartucho de película con la marca de posicionamiento de color amarillo de la cámara. |
| La placa protectora de la película no puede expulsarse. | ● Las pilas están casi agotadas. | ● Sustituya las cuatro pilas por otras nuevas y vuelva a cargar el cartucho de película. |
| La pantalla LCD se ve negra. | ● Se dejó la cámara en un lugar muy caliente. | ● Coloque la cámara es un lugar fresco. La pantalla LCD volverá al estado normal después de un tiempo. |
| Las pilas se agotan rápidamente. | ● Las pilas no son del mismo tipo. | ● Sustituya las cuatro pilas por otras pilas alcalinas nuevas del mismo tipo y tamaño. |

Copias impresas

| Fallo | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| La copia final es blanquecina. | ① La temperatura ambiente es baja (inferior a +5°C).<br>② El fondo es demasiado oscuro en comparación con el sujeto.<br>③ Se bloquea la ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash. | ① Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar cálido. Cuando salga la fotografía de la cámara, caliéntela en un bolsillo.<br>② Presione el botón del control de aclarar-oscurecer para ajustarlo a la posición ◐ [DARKEN].<br>③ Sostenga la cámara de manera que no bloquee la ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash. |
| La copia final es oscura. | ① La temperatura ambiente es elevada (superior a +40°C).<br>② La fotografía ha sido realizada a contraluz.<br>③ La superficie del flash, ventanilla del fotosensor de luz AE o del fotosensor del flash estaba tapada.<br>④ El fondo es demasiado luminoso en comparación con el sujeto.<br>⑤ La luz del flash no alcanzó al sujeto.<br>⑥ La luz del flash ha sido reflejada por un espejo o por el cristal de una ventana y ha entrado en la cámara. | ① Antes de realizar la fotografía, coloque la cámara en un lugar fresco. No coloque las fotografías que salen de la cámara sobre o cerca de objetos calientes.<br>② Realice la fotografía con la luz a su espalda o empleando el ϟ Modo flash de relleno.<br>③ Al sujetar la cámara, tenga cuidado de no tapar la superficie del flash con los dedos o con la correa.<br>④ Presione el botón del control de aclarar-oscurecer para ajustarlo a la posición ◐ [LIGHTEN].<br>⑤ Realice las fotografías a una distancia de entre 0,9 y 3,0 m.<br>⑥ Realice las fotografías en posición oblicua al espejo o al cristal de la ventana. |
| La imagen está desenfocada. | ① La fotografía ha sido tomada a una distancia demasiado corta.<br>② El sujeto no estaba correctamente enfocado.<br>③ El objetivo no está limpio.<br>④ La cámara se movió. | ① Sitúese a una distancia de 0,9 m o más del sujeto para tomar la fotografía.<br>② Fije la distancia en función de lo lejos que se encuentre el sujeto de la cámara.<br>③ Por favor contacte con un distribuidor autorizado de FUJIFILM.<br>④ Sujete la cámara con firmeza y pulse el disparador con suavidad. |
| La imagen está borrosa. | ① La fotografía ha sido presionada justo después de salir de la cámara.<br>② La fotografía no ha salido de la cámara con suavidad. | ① No presione ni doble la fotografía.<br>② No obstruya con los dedos la salida de la película. |
| El sujeto en el visor ha quedado desplazado en la copia final. | ● La fotografía ha sido realizada a una distancia demasiado corta. | ● Sitúese a 0,9 m o más del sujeto para tomar la fotografía. |

# 中文

## ★何時更換電池

① 當電源開啟但鏡頭不運作時。
② 當閃光燈充電超過 30 秒時。
③ 當快門不釋放時。
* 將四節電池全部更換為同類型和尺寸的新鹼電池。

## 現象、可能的原因及解決措施

在操作期間

| 現象 | 可能的原因 | 解決措施 |
|---|---|---|
| 不能釋放快門。 | ① 電池耗盡。<br>② 電池裝法不對。<br>③ 閃光燈充電中指示燈點亮。<br>④ 張數計數器顯示 "0" 。 | ① 將四節電池全部更換為新電池。<br>② 正確裝入電池。<br>③ 閃光燈正在充電。請稍等，直到指示燈熄滅。<br>④ 取出底片盒，裝入新的底片盒。 |
| 裝不進底片盒，或者不能順利裝進底片盒。 | ① 所用的底片盒不能適用於本相機。<br>② 裝入方法不對。 | ① 本機只能使用富士馬上看軟片 "instax WIDE" 。（不能使用其他類型底片。）<br>② 將底片盒上的黃線和相機上的黃色定位標記對合，然後放進去。 |
| 底片覆膜無法彈出。 | ● 電池電力低。 | ● 將四節電池全部更換為新電池，然後重新裝入底片盒。 |
| LCD 看上去偏黑。 | ● 相機被放在過熱的地方。 | ● 請將相機放到陰涼的地方。稍後 LCD 便會恢復正常。 |
| 電池電力快速耗盡。 | ● 電池不是同一類型。 | ● 將四節電池全部更換為同類型和尺寸的新鹼電池。 |

## 成像後的照片有瑕疵

| 現象 | 可能的原因 | 解決措施 |
|---|---|---|
| 成像後的照片泛白。 | ① 拍攝時溫度太低（+5℃以下）。<br>② 背景比被攝體黑暗。<br>③ 自動對焦受光窗或閃燈受光窗被擋住。 | ① 拍攝前把相機放在溫暖處片刻，然後進行拍攝。排出的照片也要放進口袋中溫熱。<br>② 按下濃淡調節按鈕來設定 ◐ [DARKEN]側。<br>③ 拿相機時要小心，不要讓手指或相機帶擋住自動對焦受光窗或閃光燈受光窗。 |
| 成像後的照片黑暗。 | ① 拍攝時溫度太高（+40℃以上）。<br>② 進行逆光拍攝。<br>③ 閃光燈閃光部，自動對焦受光窗或閃燈受光窗被擋住。<br>④ 背景比被攝體過度明亮。<br>⑤ 閃光燈的閃光遠不到被攝體。<br>⑥ 受到鏡子或玻璃等反射閃光的影響。 | ① 拍攝前把相機放在陰涼處片刻，然後進行拍攝。排出的照片不可放在溫熱處上面或附近。<br>② 進行順光拍攝，或者利用閃光燈 ϟ 輔助閃光模式進行閃光燈拍攝。<br>③ 注意拿照相機的姿勢。不要讓手指或照相機帶擋住閃光燈閃光部。<br>④ 按下濃淡調節按鈕來設定在 ◐ [LIGHTEN]側。<br>⑤ 與被攝體的距離保持在0.9～3.0m範圍內。<br>⑥ 拍攝方向與鏡子或玻璃等稍為偏斜。 |
| 成像模糊不清。 | ① 攝影距離過近。<br>② 被攝體沒有正確聚焦。<br>③ 攝影鏡頭沾污。<br>④ 照相機沒有握穩發生顫動。 | ① 拍照時您與被攝物之間至少要保持 0.9m 的距離。<br>② 根據被攝體從相機的距離，進行拍攝距離的設定。<br>③ 請與富士軟片授權的經銷商聯繫。<br>④ 拿穩相機，輕輕按下快門按鈕。 |
| 成像畫面有斑紋。 | ① 從相機中取出的照片受到壓力。<br>② 底片未順利排出。 | ① 取出的照片不可用力壓或曲折。<br>② 不可用指頭等擋住底片排出口。 |
| 與取景窗的取景範圍發生偏差。 | ● 攝影距離過近。 | ● 離開被攝體0.9m以上進行拍攝。 |

# 한국어

## ★배터리를 교체할 때

① 전원을 넣어도 렌즈가 작동하지 않을 때.
② 플래시 충전에 약 30초 이상 시간이 걸릴 때.
③ 셔터가 움직이지 않을 때.
* 4개 모두 동일한 종류 및 크기의 새 알칼라인 배터리로 교환하십시오.

## 촬영 문제시 (한국어)

촬영 중에 이러한 경우에는

| 문제 | 발생 원인 | 해결책 |
|---|---|---|
| 셔터가 작동하지 않는다. | ① 전지가 소모되었다.<br>② 전지를 넣은 방법이 틀렸다.<br>③ 플래시 충전 표시등이 점등하고 있다.<br>④ 필름 카운터가 " 0 " 으로 되어 있다. | ① 4개 모두 새 알칼라인 배터리로 교환하십시오.<br>② 배터리를 바르게 넣으십시오.<br>③ 플래시 충전 중입니다. 표시등이 꺼질 때까지 기다려 주십시오.<br>④ 필름 팩을 꺼내어 새로운 필름 팩을 넣어 주십시오. |
| 필름이 들어가지 않거나, 순조롭게 들어가지 않는다. | ① 촬영하려고 하는 필름 팩이 이 카메라에 적합하지 않다.<br>② 넣는 방법이 정확하지 않다. | ① 후지필름 인스턴트 컬러필름 " instax WIDE " 를 사용하십시오. (그 외의 필름은 사용할 수 없습니다.)<br>② 필름팩의 황색의 선과 카메라의 위치맞춤 마크를 맞추어 주십시오. |
| 필름 커버가 배출되지 않는다. | ● 전지가 소모되었다. | ● 4개 모두 새 배터리로 교환하고 필름 팩을 다시 넣으십시오. |
| LCD 화면이 검게 보인다. | ● 카메라가 더운 장소에 놓여 있었다. | ● 카메라를 서늘한 장소에 두십시오. 잠시 후에 LCD가 정상으로 돌아옵니다. |
| 배터리가 빨리 소모된다. | ● 배터리 종류가 다르다. | ● 4개 모두 동일한 종류 및 크기의 새 알칼라인 배터리로 교환하십시오. |

출력된 사진이 이러한 경우에는

| 문제 | 발생 원인 | 해결책 |
|---|---|---|
| 완성된 사진이 하얗다. | ① 촬영 시의 온도가 낮다 (+5℃ 이하).<br>② 배경이 피사체보다 어둡다.<br>③ AE 수광부 또는, 플래쉬 수광부를 막고 있다. | ① 촬영 전에 카메라는 따뜻한 장소에 둔 후에 촬영해 주십시오. 카메라에서 출력된 사진을, 상의 안 호주머니에서 따뜻하게 합니다.<br>② 명암 컨트롤 버튼을 누르고 ◐ [DARKEN]으로 설정합니다.<br>③ AE 수광부 또는, 플래쉬 수광부를 막지 않도록 카메라 촬영 자세에 주의하십시오. |
| 완성된 사진이 어둡다. | ① 촬영 시의 온도가 높다 (+40℃ 이상).<br>② 역광으로 촬영했다.<br>③ 플래쉬 발광부, AE 수광부, 또는 플래쉬 수광부를 막고 있다.<br>④ 배경이 피사체보다 너무 밝다.<br>⑤ 플래쉬의 빛이 미치지 않는다.<br>⑥ 거울이나 유리 등에 의한 플래쉬 반사광의 영향을 받고 있다. | ① 카메라는 서늘한 장소에 둔 후에 촬영해 주십시오. 또한, 송출한 사진은 뜨거운 것 위에나 가까운 곳에 두지 마십시오.<br>② 순광 촬영을 하거나, 플래쉬 ϟ 강제발광 모드에서 플래쉬 촬영을 하십시오.<br>③ 카메라 촬영 자세에 주의하십시오.<br>④ 명암 컨트롤 버튼을 누르고 ◐ [LIGHTEN]으로 설정합니다.<br>⑤ 피사체에서 0.9~3.0m의 범위에 접근하여 촬영합니다.<br>⑥ 거울이나 유리에 대하여 비스듬한 방향에서 촬영합니다. |
| 화면이 흐리다. | ① 촬영거리가 너무 가깝다.<br>② 촬영거리의 설정이 적절하지 않다.<br>③ 촬영렌즈가 더럽다.<br>④ 촬영 시에 카메라가 흔들린다. | ① 피사체와 0.9m 이상 떨어져 촬영하거나.<br>② 피사체의 거리에 맞추어 촬영거리를 설정합니다.<br>③ FUJIFILM 공식 서비스센터에 문의하십시오.<br>④ 카메라를 단단히 잡고 부드럽게 셔터를 누르십시오. |
| 화면에 얼룩이 있다. | ① 카메라에서 출력된 직후에 사진에 압력이 가해졌다.<br>② 사진이 순조롭게 배출되지 않았다. | ① 화면내를 누르거나 굽히지 않도록 하십시오 .<br>② 필름 출구를 손가락 등으로 막지 않도록 하십시오. |
| 파인더를 통하여 목표로 삼은 것에 대하여 실제 촬영된 것이 빗나갔다. | ● 촬영거리가 너무 가깝다. | ● 0.9m 이상 떨어져서 촬영합니다. |

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

제조연월표시
H A E
년 (2014)
월 (10 월 )
일 (17 일 )

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 11 | B | 21 | M |
| 2 | 2 | 12 | C | 22 | N |
| 3 | 3 | 13 | D | 23 | P |
| 4 | 4 | 14 | E | 24 | R |
| 5 | 5 | 15 | F | 25 | S |
| 6 | 6 | 16 | G | 26 | T |
| 7 | 7 | 17 | H | 27 | V |
| 8 | 8 | 18 | J | 28 | W |
| 9 | 9 | 19 | K | 29 | X |
| 10 | A | 20 | L | 30 | Y |
| | | | | 31 | Z |


**Information for traceability in Europe**

Manufacturer: FUJIFILM Corporation
Address, City: 7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokyo
Country: JAPAN

Authorized representative in Europe: FUJIFILM EUROPE GMBH
Address, City: Dusseldorf Heesenstrasse 31, 40549
Country: Germany

**Informations de traçabilité en Europe**

Fabricant: FUJIFILM Corporation
Adresse, Ville: 7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokyo
Pays: JAPON

Représentant autorisé en Europe: FUJIFILM EUROPE GMBH
Adresse, Ville: Dusseldorf Heesenstrasse 31, 40549
Pays: Allemagne

**Information for traceability in North America**
**Informations de traçabilité en Amérique du Nord**

Fujifilm North America Corp.
200 Summit Lake Drive
Valhalla, New York 10595, USA

# 安全にご使用いただくために（日本語）

**● この製品および付属品は、写真撮影以外の目的に使用しないでください。**
**● 製品の安全性には十分配慮しておりますが、下記の内容をよくお読みの上、正しくご使用ください。**
**● この説明書はお読みになった後で、いつでも見られるところにお必ず保管してください。**

| ⚠警　告 | ⚠注　意 |
|---|---|
| この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。 | この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容または、物的損害の発生が想定される内容を示しています。 |

### ⚠警　告

⃠ 絶対に分解しないでください。感電の原因になります。
⚠ 落下などにより内部が露出したときは、絶対に触れないでください。高圧回路があり感電する原因になります。
⚠ カメラ（電池）が熱くなる、煙が出る、焦げ臭いなどの異常を感じたときは、ただちに電池を取り出してください。発火ややけどの原因になります（電池を取り出す際、やけどには十分注意ください）。
⃠ フラッシュを人の目に近づけて発光しないでください。一時的に視力に影響することがあります。特に乳幼児を撮影するときは気をつけてください。
⚠ カメラを水中に落としたり、内部に水またはお金属や異物などが入ったときは、ただちに電池を取り出してください。発熱・発火の原因になります。
⚠ 引火性の高いガスが充満している場所や、ガソリン、ベンジン、シンナーなどの近くでカメラを使用しないでください。爆発や発火・やけどの原因になります。
⚠ カメラは乳幼児の手の届かないところに置いてください。乳幼児が誤ってストラップを首に巻き付けると、窒息する原因になります。
⚠ 電池の分解、加熱、火中への投入、ショートは絶対にしないでください。破裂の原因になります。
⚠ 指定以外の電池を使わないでください。発熱・発火の原因になります。
⚠ 電池は乳幼児の手の届かないところに置いてください。乳幼児が誤って飲み込む原因になります。万一飲み込んだ場合には、ただちに医師の診察を受けてください。
⚠ 付属の接写レンズを通して太陽を見ないでください。失明の原因になります。

### ⚠注　意

⚠ カメラをぬらしたり、ぬれた手で触ったりしないでください。感電の原因となることがあります。
⚠ 自転車や自動車・列車などと運転している人に向けて、フラッシュ発光撮影をしないでください。交通事故などの原因となることがあります。
⚠ 電池の⊕⊖を誤って装てんしないようにご注意ください。電池の破裂、液もれにより、発火、けがや周囲を汚損する原因となることがあります。
⚠ カメラの内側の可動部に触れないでください。けがの原因となることがあります。
⚠ カメラを使用するときは、必ず電池ぶたを取り付けてください。電池ぶたが外れているとき、けがの原因となることがあります。
⚠ 付属の接写レンズを太陽光の当たる場所に放置しないでください。太陽光が集光した場合には高温になり、発火やけがの原因になる恐れがあります。

このマークは、安全性、衛生、環境及び消費者保護に関するEU（欧州連合）の要求事項を、製品が満足していることを証明するものです。（CEとはヨーロッパ語(定(Conformité Européenne)の略）

## 取扱上のお願い

### カメラの取り扱い

① カメラは精密機械ですから、水にぬらしたり、落としたりしてショックを与えないでください。また、砂の掛かりやすいところには置かないでください。
② 市販のストラップをご使用になる場合は、ストラップの金具をご確認の上、ご使用ください。携帯電話、PHS用ストラップは軽量機器用ですので、ご使用の際は特にご注意ください。
③ 三脚を使用するときは、三脚の強度をご確認の上、カメラ本体ではなく三脚の方を回して取り付けてください。三脚を取り付ける際は、三脚のねじを回しすぎたり、無理な力を加えないようご注意ください。また、カメラを三脚に取り付けたまま持ち運ばないでください。けがをしたり、カメラを破損する恐れがあります。
④ 長期間お使いにならないときは、電池を取り出して、湿気、熱、ほこりの影響の少ないところに保管してください。
⑤ ファインダーなどが汚れたら、ブロアーブラシでほこりを払い、柔らかい布で軽く拭きとってください。
⑥ 汚れをふきとるのにシンナー、アルコールなどの溶剤は使用しないでください。
⑦ フィルム室に汚れやほこりがあると、フィルムを傷つけることがあります。特にカメラ内部の清掃は常に心掛けてください。
⑧ 閉めきった自動車の中や、高温の場所、湿気のある場所、海岸などに長時間放置しないでください。
⑨ ナフタリンなど防虫剤のガスは、カメラにもフィルムにも有害ですから、たんすなどへの収納は避けてください。
⑩ このカメラはマイクロコンピューターによって制御されているため、ごくまれにカメラが誤作動する場合があります。このようなときは、電池をいったん取り出し、再度入れ直してください。
⑪ このカメラの使用温度範囲は+5℃～+40℃です。

### フィルム、写真の取り扱い

① フィルムは、涼しい乾燥した場所に保管してください。特に閉め切った自動車の中などの極端に高温の場所に長時間放置しないでください。
② カメラに入れたフィルムは、できるだけ早く撮影してください。
③ フィルムを極端に湿度の低い場所や高い場所に置いてしまった場合は、通常の湿度になじんでから撮影してください。
④ フィルムは有効期限内にお使いください。
⑤ 空港の預け入れ荷物検査などでの強いX線照射を避けてください。未使用のフィルムにカプリなどの影響が出る場合があります。手荷物としての機内持ち込みをおすすめします（詳しくは各空港までご確認ください）。
⑥ 写真は強い光を避け、涼しく乾燥した場所に保存してください。

# IMPORTANT SAFETY NOTICE (ENGLISH)

**This product has been made to be as safe as possible. This product will provide long, safe service when handled correctly. It is important that this product is handled properly and used only to take pictures. For your ease and safety, please follow what is written in this manual. It is also a good idea to keep this manual in a safe, easy to find place where you can refer to it if needed.**

| ⚠WARNING | ⚠CAUTION |
|---|---|
| This symbol indicates danger, which could result in injury or death. Please follow these instructions. | This symbol indicates possible damage, which could result in injury to people or damage to an object. Please follow these instructions. Please handle the product properly. |

### ⚠WARNING

⃠ Never attempt to take this product apart. There is a danger of an electric shock.
⚠ If this product is dropped or damaged so that the inside is exposed, do not touch it. There is danger of an electric shock.
⚠ If the camera or the batteries inside become hot, begin to smoke, make a burning smell or show any sign of unusual condition, remove the batteries right away. Use gloves to keep from burning your hands. Not removing batteries could result in burns or fire.
⃠ Using a flash too close to a person's eyes may for the short term affect the eyesight. Take care when taking picture of infants and young children.
⚠ If your camera gets wet or if something such as pieces of metal get inside, remove the batteries right away to avoid heat buildup or a fire starting inside the camera.
⚠ Do not use this camera in places where there is flammable gas or near open gasoline, Benzine, paint thinner or other unstable substances which can give off dangerous vapors. Failure to do this could result in explosion or fire.
⚠ Store your camera out of the reach of infants and young children. Failure to do this could result in serious injury. (For example, the strap could become wrapped around a child's neck and cause choking.)
⚠ Never take apart the batteries. Do not subject them to heat, throw them into an open fire, or attempt to short-circuit them. Doing so could result in the batteries exploding or splitting open causing burns or fire.
⚠ Risk of explosion if Battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used Batteries according to the instructions.
⚠ Make sure batteries are stored in a safe, secure place and well out of the reach of any infants, young children or pets. Improper storage could result in a child swallowing a battery. (If a child swallows a battery, call a doctor or a hospital right away.)
⚠ Do not look through the lens at the sun or other strong-light. It may cause blindness.

### ⚠CAUTION

⚠ Never get this product wet or handle it with wet hands. Doing so may result in an electric shock.
⚠ Never take flash photographs of people riding bicycles, driving cars or riding a horse. The flash can distract the driver and frighten the animal, possibly causing an accident.
⚠ Make sure that the battery ⊕ and ⊖ polarities are correct. A damaged battery or electrolyte leakage may cause a fire, injury, and contaminate the environment.
⚠ Do not touch moving parts inside the camera. You may be injured.
⚠ When using the camera, make sure that the battery cover is attached; otherwise, you may be injured.
⚠ Do not leave the lens in places exposed to strong sunlight. Personal injury or fire could result if the lens should accidentally concentrate the sunbeams on an object or a person.

The "CE" mark certifies that this product satisfies the requirements of the EU (European Union) regarding safety, public health, environment and consumer protection.("CE" is the abbreviation of Conformité Européenne.)
This product is in conformity with Directive 89/336/EEC.

**EEE Complies with Directive.**

## For customers in the USA:

### FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may be caused undesired operation.

### CAUTION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
•Reorient or relocate the receiving antenna
•Increase the separation between the equipment and receiver
•Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver id connected
•Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
You are cautioned that any changed or modifications not expressly approved in the manual could void the user's authority to operate the equipment.

## For customers in Canada :

**CAUTION:** This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households

Disposal of used Electrical & Electronic Equipment
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, or in the manual and in the warranty, and/or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it should be taken to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
If your equipment contains easy removable batteries or accumulators, please dispose these separately according to your local requirements.
The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.
In Countries outside of EU: If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct way of disposal.

## COMMON SENSE CAMERA CARE

### CAMERA CARE

① Your camera is a precision instrument. Do not get it wet or drop it. Also, do not expose to sand.
② Do not use a strap made for cellular phones or other similar electronic products. These straps are usually too weak to hold your camera securely. For safety, use only straps designed for cameras.
③ When using a tripod, check the strength of the tripod and then mount the camera by turning the tripod instead of the camera body. When mounting the camera to a tripod, be sure not to turn the tripod screw excessively, apply unreasonable force, etc. Also, do not carry the camera while it is mounted to the tripod. Personal injury or camera damage may result.
④ If you are not using your camera for a long interval, unload the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.
⑤ Remove soil and dust from the lens, viewfinder window, etc. with an air blower and by wiping lightly with a piece of soft cloth.
⑥ Do not use solvent such as thinner and alcohol to remove soil.
⑦ Keep the film chamber and camera interior clean to avoid damaging films.
⑧ In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on the beach, and do not leave it in moist places for many hours.
⑨ Moth repellent gas such as naphthalene adversely affects your camera and films. Avoid keeping your camera or films in a chest.
⑩ Your camera is computer-controlled so it seldom, if ever, will it work incorrectly. If you should experience incorrect operation, remove the batteries and then reload it.
⑪ Note that the temperature range within which your camera can be used is +5°C to +40°C.

### FILM AND PRINT CARE

① Keep the film in a cool and dry place. Do not leave the film in a place where the temperature is extremely high (e.g., in a closed car) for many hours.
② When you load a film pack, use the film as soon as possible.
③ If the film has been kept in a place where the temperature is extremely high or low, place it in the normal temperature for a while before starting to take pictures.
④ Be sure to use the film before it expires.
⑤ Avoid airport checked luggage inspection and other strong X-ray illumination. The effect of fogging, etc. may appear on unused film. We recommended that you carry the camera and/or the film onto the aircraft as carry-on luggage. (Check with each airport for more information).
⑥ Avoiding strong light, keep the prints in a cool and dry place.

# WARN - UND VORSICHTSHINWEISE (DEUTSCH)

**Bei der Konstruktion dieses Produkts wurde der Sicherheit besondere Sorgfalt gewidmet. Unter normalen Umständen bietet dieses Produkt einen langen, sicheren Betrieb, wenn es korrekt behandelt wird. Es ist aber wichtig, dass dieses Produkt richtig behandelt und nur für fotografische Zwecke verwendet wird. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch. Außerdem sollten Sie diese Anleitung an einer sicheren und leicht zugänglichen Stelle aufbewahren, damit sie für sofortige Bezugnahme schnell zur Hand ist.**

| ⚠WARNUNG | ⚠VORSICHT |
|---|---|
| Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang. | Bei Nichtbeachtung von Vorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden. |

### ⚠WARNUNG

⃠ Die Kamera darf nicht zerlegt werden, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht.
⚠ Falls durch versehentliches Fallenlassen Innenbauteile der Kamera freiliegen, sollten diese nicht berührt werden, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht.
⚠ Nehmen Sie die Batterien sofort aus der Kamera, wenn die Kamera (Batterien) heiß wird, Rauch erzeugt, Brandgeruch oder sonstige Anomalien aufweist. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Bränden oder Verbrennungen führen. (Vorsicht vor Verbrennungen beim Herausnehmen der Batterien.)
⃠ Blitzen Sie keinesfalls zu nah am Auge einer Person, da dies zu kurzfristiger Beeinflussung der Sehkraft führen kann. Besondere Vorsicht ist beim Fotografieren von Babies und Kleinkindern erforderlich.
⚠ Nehmen Sie die Batterien sofort aus der Kamera, wenn die Kamera unbeabsichtigt ins Wasser fällt oder Feuchtigkeit, Metallbekäte oder sonstige Fremdkörper in das Gehäuse eingedrungen sind. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Erhitzen führen und Brände auslösen.
⚠ Verwenden Sie die Kamera nicht an Plätzen, an denen hochkonzentrierte brennbare Gase vorhanden sind oder in der Nähe von Benzin, Benzol, Farbverdünner oder sonstigen entzündlichen Chemikalien. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Explosionen führen oder Brände auslösen.
⚠ Bewahren Sie die Kamera an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass sich der Tragegurt am Hals eines Kindes verfängt und Tod durch Ersticken verursacht.
⚠ Die Batterien niemals zerlegen. Sie dürfen nicht Hitze ausgesetzt werden, in ein offenes Feuer geworfen werden oder kurzgeschlossen werden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Batterien explodieren oder bersten und Verbrennungen oder Brände verursachen.
⚠ Explosionsgefahr bei Einsetzen eines falschen Batterietyps. Alte Batterien müssen immer vorschriftsgemäß entsorgt werden.
⚠ Bewahren Sie die Batterien an einem sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern auf. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann dazu führen, dass ein Kind die Batterien verschluckt. Rufen Sie bei Verschlucken einer Batterie sofort einen Arzt zur Hilfe.
⚠ Blicken Sie nicht durch das Objektiv direkt in die Sonne oder in eine andere starke Lichtquelle, da dies zu Erblindung führen kann.

### ⚠VORSICHT

⚠ Schützen Sie die Kamera vor Nässe und berühren Sie die Kamera nicht mit nassen Händen, da hierbei die Gefahr elektrischer Schläge besteht.
⚠ Fotografieren Sie niemals, die ein Fahrrad, ein Auto oder einen Zug lenken, niemals mit Blitzlicht. Eine Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann zu Verkehrsunfällen führen.
⚠ Stellen Sie sicher, dass die Batterien mit richtiger Polung (⊕ und ⊖) eingelegt sind. Eine beschädigte Batterie oder ein Austreten von Elektrolyt kann zu Bränden, Verletzungen und Umweltschäden führen.
⚠ Sich in der Kamera bewegende Teile nicht berühren. Sie könnten sich verletzen.
⚠ Stellen Sie beim Gebrauch der Kamera sicher, dass der Batteriefachdeckel angebracht ist, andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
⚠ Setzen Sie das Objektiv keiner starken Sonnenbestrahlung aus. Wenn das Objektiv die Sonnenstrahlen gebündelt auf eine Person oder ein Objekt zurückstrahlt, kann dies Brand oder eine Personenverletzung verursachen.

Das„CE"-Zeichen bescheinigt, dass dieses Produkt die Richtlinien der EU (Europäische Union) in Bezug auf Sicherheit, öffentliche Gesundheit, Umwelt- und Verbraucherschutz erfüllt. („CE" ist die Abkürzung für Conformité Européenne/Einheitlichkeit in Europa.) Dieses Produkt entspricht der Direktive 89/336/EEC.

### Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
(Anzuwenden in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregelten Abfall-Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt, in seiner Bedienungsanleitung sowie auf der Garantiekarte oder/und auf seiner Verpackung, besagt, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.
Stattdessen soll es der zuständigen Sammelstelle übergeben werden, die das Produkt dem Elektro- / Elektronikschrott-Recycling zuführt.
Durch Sicherstellen einer korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, möglichen negativen Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten.
Sollte Ihr Gerät leicht zu entfernende Batterien oder Akkus enthalten, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den lokal für Sie geltenden Bestimmungen.
Das Recycling und die Wiederverwertung von Materialien hilft, natürliche Rohstoffe zu bewahren. Für genauere Informationen bezüglich der Wiederverwertung dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Abfallbehörde, Ihre kommunale Anfallstelle oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.
In Ländern außerhalb der EU: Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Abfallbehörde und befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

## KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASSREGELN

### PFLEGE DER KAMERA

① Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie sie nicht nass werden oder herunterfallen und schützen Sie sie vor Stößen. Legen Sie sie nicht an Orten ab, wo Sand in das Innere der Kamera eindringen könnte.
② Prüfen Sie bei Verwendung eines handelsüblichen Trageguts dessen Festigkeit und andere Eigenschaften. Seien Sie besonders vorsichtig beim Gebrauch von Trageguten für Mobiltelefone und dergleichen, da diese für leichte Geräte konzipiert sind.
③ Prüfen Sie bei Verwendung eines Stativs dessen Standfestigkeit und drehen Sie die Kamera, indem Sie das Stativ umstellen und nicht die Kamera selbst drehen. Achten Sie bei Verwendung eines Stativs auch darauf, die Stativschraube nicht zu fest anzuziehen, unnötige Kraft aufzuwenden oder dergleichen. Vermeiden Sie einen Transport der Kamera mit angesetztem Stativ. Sie könnten sich oder andere verletzen oder die Kamera beschädigen.
④ Wenn die Kamera längere Zeit nicht gebraucht werden soll, nehmen Sie die Batterie heraus und bewahren Sie die Kamera an einem kühlen, staubfreien und trockenen Ort auf.
⑤ Entfernen Sie Schmutz und Staub vom Objektiv, Sucherfenster etc. mit einem Luftpinsel und wischen Sie dann mit einem weichen Tuch nach.
⑥ Verwenden Sie zum Reinigen keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Alkohol.
⑦ Halten Sie die Filmkammer und das Kamerainnere sauber, um Beschädigung von Filmen zu vermeiden.
⑧ Lassen Sie bei heißem Wetter die Kamera nicht in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand liegen, und lassen Sie sie nicht längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
⑨ Die meisten Insektengifte wie Naphtalen beeinträchtigen Kamera und Filme. Bewahren Sie die Kamera und Filme deshalb nicht in der Nähe von Mottenkugeln auf.
⑩ Da diese Kamera computergesteuert ist, kommt es fast niemals zu Fehlfunktionen. Wenn es trotzdem einmal zu Fehlfunktionen kommen sollte, entfernen Sie die Batterie einmal und legen Sie sie danach erneut wieder ein.
⑪ Beachten Sie, dass der geeignete Temperaturbereich für die Kamera +5°C bis +40°C ist.

### PFLEGE VON FILMEN UND ABZÜGEN

① Bewahren Sie die Filme an einem kühlen und trockenen Ort auf. Lassen Sie Filme nicht längere Zeit an Orten mit hohen Temperaturen liegen (z.B. in geschlossenen Fahrzeugen in der Sonne).
② Nach dem Einlegen einer Filmkassette verbrauchen Sie den Film so schnell wie möglich.
③ Wenn fotografiert wird, nachdem die Filme an einem besonders kühlen oder warmen Ort gelagert wurden, lassen Sie sie vor dem Fotografieren immer erst die normale Temperatur erreichen.
④ Verwenden Sie die Filme immer vor dem angegebenen Verfalldatum.
⑤ Gepäckdurchleuchtung auf dem Flughafen oder ähnliche starke Röntgenbestrahlungen vermeiden. Dies könnte zu Schleierbildung auf unbelichtetem Film führen. Wir empfehlen Ihnen, die Kamera im Handgepäck mit ins Flugzeug zu nehmen. (Fragen Sie auf dem Flughafen nach weiteren diesbezüglichen Informationen).
⑥ Bewahren Sie die Sofortbilder an einem dunklen, kühlen und trockenen Ort auf.

# AVERTISSEMENT ET RECOMMANDATIONS (FRANÇAIS)

**Ce produit a été développé pour être aussi sûr que possible quand il est utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Dans des conditions normales et correctes d'utilisation, il fonctionnera en toute sécurité. Par conséquent, il est important de le manipuler correctement et de ne l'utiliser que pour prendre des photographies. Pour une utilisation pratique et sûre, suivre les recommandations données ci-après. Il est aussi recommandé de garder ce manuel précieusement et dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir s'y référer en cas de besoin.**

| ⚠AVERTISSEMENT | ⚠RECOMMANDATION |
|---|---|
| Ce signe indique une situation pouvant entraîner la mort ou de sérieuses blessures si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte. | Ce signe indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dégâts matériels si ces instructions sont ignorées ou si le produit est utilisé de façon incorrecte. |

### ⚠AVERTISSEMENT

⃠ Ne jamais démonter l'appareil. Risque d'électrocution.
⚠ Ne jamais toucher l'appareil quand il est tombé ou autre et que son intérieur devient accessible. Risque d'électrocution.
⚠ Retirer les piles immédiatement si l'appareil (piles) chauffe, émet de la fumée, a une odeur de brûlé ou affiche d'autres anomalies. Faute de quoi il peut se produire un début d'incendie ou des brûlures. (faire attention aux brûlures lors de la remise en place des piles.)
⃠ Utiliser un flash d'une manière trop rapprochée des yeux d'une personne peut affecter temporairement sa vue. Faire particulièrement attention en photographiant les bébés et les jeunes enfants.
⚠ Retirer les piles immédiatement si l'appareil a été plongé dans l'eau ou si de la moisissure, du métal ou un autre objet est entré dans l'appareil. Faute de quoi, l'appareil peut chauffer ou il peut y avoir un début d'incendie.
⚠ Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où il y a une grande concentration de gaz inflammable ou près de l'essence, du benzene, de dissolvant ou de tout autre produit chimique inflammable. Faute de quoi, il peut y avoir explosion ou début d'incendie.
⚠ Ranger l'appareil dans un endroit sûr hors de la portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de se retrouver avec la bride entourée autour de leur cou et ainsi de s'étrangler.
⚠ Ne démontez jamais les piles. Ne les soumettez pas à la chaleur, ne les jetez pas dans un feu, ni n'essayez de les court-circuiter. Les piles pourraient exploser ou fuir et causer des brûlures ou un incendie.
⚠ Risque d'explosion des piles si celles-ci sont remplacées par un modèle non compatible. Mettez les piles au rebut en respectant les instructions données.
⚠ Ranger les piles dans un endroit sûr hors de portée des bébés et des jeunes enfants. Faute de quoi, ils risquent de les avaler. Si un enfant a avalé une pile, consultez immédiatement un médecin.
⚠ Ne regardez pas le soleil ou une source de forte lumière à travers l'objectif, car ceci pourrait entraîner la cécité.

### ⚠RECOMMANDATION

⃠ Ne jamais mouiller l'appareil, ni le toucher avec des mains mouillées. Risque d'électrocution.
⚠ Ne pas prendre au flash des photos de personne conduisant une bicyclette, une voiture, un train ou un autre véhicule, car cela peut entraîner un accident.
⚠ Assurez-vous que les polarités ⊕ et ⊖ des piles sont correctes. Une pile endommagée ou une fuite d'électrolyte peut entraîner un incendie, une blessure ou contaminer l'environnement.
⚠ Ne pas toucher les pièces mobiles à l'intérieur de l'appareil. Ceci risque de vous blesser.
⚠ Lors de l'utilisation de l'appareil photo, assurez-vous que le couvercle des piles est fixé; sinon, vous pourriez vous blesser.
⚠ Ne laissez pas l'objectif dans des endroits exposés à une lumière solaire vive. Vous pourriez-vous blesser ou provoquer un incendie si l'objectif concentrait accidentellement les rayons solaires sur un objet ou une personne.

La marque «CE» certifie que ce produit satisfait les conditions de l'UE (Union Européenne) quant à la sécurité d'usage, la santé publique, la protection de l'environnement et du consommateur. («CE» signifie conformité européenne.)
Ce produit est conforme à la Directive 89/336/EEC.

## Pour les utilisateurs au Canada:

**ATTENTION :** Cet appareil numérique de la classe B est comforme à la norme NMB-003 du Canada.

### Traitement des appareils électriques et électroniques chez les particuliers

Traitement des appareils électriques et électroniques
(Applicable dans l'Union européenne et autres pays européens pratiquant le tri sélectif)

Cette icône sur le produit ou sur l'emballage, dans le manuel ou sur la garantie, indique que l'appareil ne sera pas traité comme déchet ménager.
Il devra être acheminé vers une déchetterie qui recycle les appareils électriques et électroniques.
En s'assurant d'un bon retraitement de ce produit, vous contribuerez à éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé.
Si votre matériel contient des piles ou accumulateurs faciles à retirer, merci de les enlever de l'appareil et de les traiter séparément.
Le recyclage de l'appareil contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'information sur le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, une déchetterie proche de votre domicile ou le magasin où vous l'avez acheté.
Pour les pays hors Union Européenne: Si vous souhaitez jeter ce produit, merci de contacter les autorités locales pour vous informer sur les moyens de retraitement existants.

## SOIN DE L'APPAREIL ET PRECAUTIONS

### SOIN DE L'APPAREIL

① Cet appareil est un instrument de précision, exigeant un maniement attentif. Veillez à ne pas le mouiller, à ne pas le laisser tomber ou à lui faire subir des chocs. Ne le laissez pas dans un endroit exposé à du sable.
② Lorsque l'on utilise une dragonne achetée dans le commerce, vous devez vérifier ses caractéristiques et en particulier sa résistance car ces courroies sont souvent destinées à des appareils légers, faire attention particulièrement lorsqu'elles sont utilisées.
③ Lorsque l'on utilise un trépied, vérifier la résistance du trépied, puis monter l'appareil en tournant le trépied au lieu du corps de l'appareil. Lorsque l'on monte l'appareil photo sur un trépied, s'assurer de ne pas tourner la vis du trépied excessivement, ou de forcer, etc. En outre, ne pas transporter l'appareil photo pendant qu'il est monté sur trépied. On risque de causer une blessure ou d'endommager l'appareil.
④ Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, déchargez les piles et rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'abri de fortes températures, de la poussière et de l'humidité.
⑤ Enlever les souillures et la poussière de l'objectif, de la fenêtre du viseur, etc. avec une poire soufflante et frotter délicatement avec un chiffon souple.
⑥ Ne pas utiliser de solvants tels que diluants pour peinture et alcool pour enlever les souillures.
⑦ Maintenir la propreté des films en évitant de laisser de l'intérieur de l'appareil bien propres pour éviter d'endommager les films.
⑧ S'il fait chaud, ne pas laisser l'appareil dans une voiture fermée ou sur la plage, et ne pas le laisser dans un endroit humide pendant longtemps.
⑨ Des gaz contre les mites, la naphtaline peuvent affecter l'appareil et les films. Eviter de mettre l'appareil ou les films dans une commode.
⑩ Puisque cet appareil est assisté par des modes préprogrammés, il fonctionnera normalement toujours bien. Si un mauvais fonctionnement se produit, enlever puis replacer les piles.
⑪ L'appareil doit être utilisé dans une température comprise entre +5°C et +40° C.

### SOINS POUR LE FILM ET LES TIRAGES

① Conserver le film dans un endroit frais et sec. Ne pas le laisser dans un endroit où la température est très élevée (par exemples dans une voiture fermée) pendant longtemps.
② Lorsque l'on charge une cassette film, utiliser le film aussitôt que possible.
③ Lorsque l'on prend des photos après avoir mis en place le film dans un endroit où la température est très élevée ou basse, les placer à la température normale pendant un certain moment avant de commencer à prendre des photos.
④ S'assurer d'utiliser le film avant la fin de la période de validité.
⑤ Éviter de soumettre sa valise à une inspection de bagages à l'aéroport, ainsi que toute autre illumination intense par rayon X. Un effet de voile, etc. risque d'apparaître sur le film inutilisé. Nous recommandons de transporter l'appareil et/ou le film dans l'avion comme bagage accompagné. (Contrôler avec chaque aéroport pour avoir plus d'information).
⑥ Eviter toute présence de lumière forte, et conserver les tirages dans un endroit frais et sec.

# ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES (ESPAÑOL)

**Este producto ha sido desarrollado para ser lo más seguro posible cuando es utilizado como es debido. Bajo circunstancias normales, este producto le brindará un servicio prolongado y seguro, siempre y cuando se utilice correctamente. De todas maneras es importante que este producto sea manipulado debidamente y utilizado solamente con propósitos fotográficos. Para su conveniencia y seguridad, por favor siga las recomendaciones que se especifican a continuación. Recomendamos guardar este manual en un lugar seguro y conveniente, donde pueda consultarlo con facilidad.**

| ⚠ADVERTENCIA | ⚠PRECAUCIÓN |
|---|---|
| Este icono indica situaciones que podrían ocasionar la muerte o heridas graves a personas que no tuvieran en cuenta estas instrucciones y manipulaesen el producto de forma incorrecta. | Este icono indica situaciones que podrían ocasionar heridas a personas o daños físicos o materiales si no se tuvieran en cuenta estas instrucciones y se manipulase el producto de forma incorrecta. |

### ⚠ADVERTENCIA

⃠ No intente desmontar el producto. Existe el peligro de descarga eléctrica.
⚠ No toque el interior del producto si éste ha quedado descubierto, por ejemplo, en una caida. Existe el peligro de descarga eléctrica.
⚠ Si la cámara o las pilas se calientan en exceso, despiden humo, olor a quemado o muestran cualquier otra anomalía, extraiga las pilas de la cámara inmediatamente. Utilice guantes para no quemarse las manos. Si no retira las pilas, podría producirse fuego o quemaduras.
⃠ Utilizar un flash demasiado cerca de los ojos de una persona puede afectar su vista momentáneamente. Tenga especial cuidado al fotografiar a niños pequeños.
⚠ Extraiga las pilas inmediatamente si la cámara ha entrado en contacto con el agua o la humedad, o si han entrado en su interior objetos de metal u otros cuerpos extraños. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio.
⚠ No utilice la cámara en lugares con alta concentración de gases inflamables o cerca de gasolina, benceno, diluyente de pintura u otros químicos inflamables. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar explosiones o un conato de incendio.
⚠ Guarde la cámara en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños pequeños. La mala colocación o el uso indebido de la correa en el cuello podría causarles asfixia.
⚠ No intente desmontar las pilas. No las exponga al calor, no las arroje al fuego ni intente ponerlas en cortocircuito. De hacerlo, las pilas podrían explotar o agrietarse y provocar a su vez, quemaduras o un incendio.
⚠ Existe riesgo de explosión si la pila se reemplaza por otra de tipo incorrecto. Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones.
⚠ Asegúrese de guardar las pilas en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de los animales domésticos, para evitar que sean ingeridas accidentalmente (si llegara a ingerirse, acuda inmediatamente al médico).
⚠ No mire por el objetivo al sol ni otras luces potentes, porque podría causarle ceguera.

### ⚠PRECAUCIÓN

⚠ No moje el producto, ni lo toque con las manos mojadas. Existe el peligro de descarga eléctrica.
⚠ No tome fotografías con flash de personas que conducen un vehículo (bicicleta, coche, tren, etc.) o monten un animal. El flash podría distraer al conductor o asustar al animal y causar un grave accidente.
⚠ Asegúrese de que los polos ⊕ y ⊖ de las pilas estén correctamente orientadas. Una pila dañada o las fugas de electrólito pueden ocasionar un incendio, lesiones, y contaminar el medio ambiente.
⚠ No toque las piezas móviles dentro de la cámara. Puede lesionarse.
⚠ Cuando utilice la cámara, asegúrese de que la tapa del compartimiento de las pilas esté correctamente colocada, de lo contrario, podrá sufrir lesiones.
⚠ No deje el objetivo en lugares expuestos a la luz intensa del sol. Si accidentalmente el objetivo concentra los rayos del sol sobre un objeto o una persona, podrían producirse lesiones corporales o un incendio.

La marca "CE" certifica que este producto cumple los requisitos de la UE (Unión Europea) en lo que se refiere a la seguridad, la salud pública y la protección del medio ambiente y del consumidor. ("CE" es la abreviatura de Conformité Européenne.)
Producto conforme con la Normativa 89/336/EEC.

### Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios particulares

Entrega de aparatos eléctricos y electrónicos usados.
(De aplicación en la Unión Europea, y otros países con sistemas de recogida separados)

Este símbolo en el producto, el manual, la garantía o el envase indica que no debe ser tratado como residuo domestico.
En su lugar debe ser entregado al punto de recogida correspondiente, para el reciclado de equipos y materiales eléctricos y electrónicos.
Al asegurar que este producto se desecha correctamente, contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otra manera se producirían por un manejo inadecuado del residuo de este producto.
Si su equipo contiene pilas, baterías o acumuladores que puedan sacarse fácilmente, por favor deséchelas separadamente de acuerdo con la reglamentación local.
El reciclado de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para tener información más detallada acerca del reciclado de este producto: Contacte con el ayuntamiento de su localidad, la empresa de recogida o la tienda donde lo compró.
En países fuera de la Unión Europea: Si desea desechar este producto, por favor contacte con las autoridades locales y pregunte cual es la forma correcta de eliminación.

## CONSERVACIÓN DE LA CÁMARA Y PRECAUCIONES

### CUIDADO DE LA CÁMARA

① La cámara es un instrumento de precisión. No la moje ni la deje caer y evite los golpes. No debe entrar en contacto con la arena.
② Al usar una correa de tipo comercial, comfirme que está en buenas condiciones y compruebe su resistencia. Tenga mucho cuidado al utilizarla porque generalmente son usadas para artículos de bajo peso.
③ Al usar un trípode, compruebe la fuerza del mismo. Monte la cámara girando el trípode y no el cuerpo de la cámara. Asegúrese de no girar el tornillo del trípode excesivam